

## deutsch

### Material:

Aussenzelt: Polyester  
Innenzelt: Polyester  
Boden: Polyester

### Stückliste:

ALU GESTÄNGE	8,5mm	431 cm	2 x
ERDNAGEL			14 x
ABSPANNLEINEN			4 x

### Masse/Gewicht:

Innenzelt: Länge 60+140 cm, Breite 210 cm,  
Höhe 120 cm  
Gewicht: ca. 3,27 kg

### Sicherheitshinweise

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vorsichtsmassnahmen:  
– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.  
– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.  
– Durchgänge freihalten.

### Vor dem ersten Einsatz

– Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.  
– Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.  
– Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.  
– Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

### Aufbauanleitung

#### AUFBAUANLEITUNG

1. Breiten Sie das Zelt (Aussenzelt - Innenzelt bilden eine Einheit) flach auf dem Boden aus.  
2. Stecken Sie die Gestänge zusammen. Führen Sie die rot markierten Gestängeendungen, in die Gestängekanäle, bis an die geschlossenen, rückseitigen Tunneltaschen.  
Befestigen Sie die Gestängeenden mit dem Stift in die Metallösen am Eingang. Fixieren Sie das Zelt mittels Erdnägeln.

Tipp: Verstauen Sie die Eingangstüren in die links angebrachten Packtaschen.  
Den angenähten Zelt- Packsack verstauen Sie einfach im Trocken- Stauraum.

#### ABBAUANLEITUNG

1. Schließen Sie alle Reißverschlüsse und entfernen Sie Erdnägeln und Gestänge.  
2. Verpacken Sie alle Zubehörteile in die jeweiligen Packfächer der Packtasche. Falten Sie das Zelt auf „Packsackbreite“.  
3. Verstauen Sie die Zelthaut in der Packtasche und verschließen Sie diese mittels Reißverschluss und Kompressionsbändern.

### Demontage

– Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.  
– Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfalten, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.  
– Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

### Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen!  
Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

### Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

### Tipps

– Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabei haben.  
– Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.  
– Abspannungen und Erdnägeln periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).  
– Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.  
– Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

### Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

# RAPIDO 2

## français

### Matériaux

Double-toit: polyester  
Tente intérieure: polyester  
Tapis de sol: polyester

### Liste des pièces

	Diamètre	Longueur	Quantité	Couleur
Arceaux en alu	8,5mm	431 cm	2	
Piquets en alu			14	
Haubans			4	

### Dimensions/poids

Tente intérieure: longueur 60+140 cm, largeur 210 cm, hauteur 120 cm  
Poids: env. 3,27 kg

### Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:  
– N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.  
– N'allumez pas de feu à proximité de la tente.  
– Laissez les issues de la tente libres.

### Avant la première utilisation

#### A vant la première utilisation

– Lisez attentivement la notice de montage.  
– Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.  
– Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.  
– Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où Vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

### Instructions de montage

#### INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Déployer la tente (la tente extérieure est reliée à la tente intérieure) à plat sur le sol.  
2. Assembler les arceaux. Glisser le bout des arceaux marqués en rouge jusqu'au fond des fourreaux.

Fixer les arceaux en les plaçant dans les œillets en métal à l'entrée de la tente. Fixer la tente à l'aide des piquets d'ancrage.

Conseil: replier l'entrée frontale dans les poches à gauche.

Ranger le sac de compression, cousu à la tente dans le compartiment de rangement.

#### INSTRUCTION DE DÉMONTAGE

1. Fermer toutes les fermetures éclair et enlever tous les piquets d'ancrage et tous les arceaux.  
2. Ranger tous les accessoires dans les poches de rangement du sac de compression. Plier la tente de façon à ce que sa largeur corresponde à la taille du sac.  
3. Ranger la tente dans le sac et refermer celui-ci à l'aide de la fermeture éclair et des sangles de compression.

### Démontage

– Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.  
– Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu'ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.  
– Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

**4905.203**

**199.-**

### Entretien

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec!  
Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

### Eau de condensation

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre le double-toit et la tente intérieure.  
Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. S'il pleut, qu'il fait ou qu'il n'y a pas de vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur du double-toit. C'est un signe d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre le double-toit, ancrer le bord inférieur du double-toit afin que l'écart au sol soit le plus grand possible. Evitez que la tente intérieure ne touche le double-toit, sans quoi l'eau de condensation l'humidifiera.

### Conseils utiles

– Conservez cette notice dans le sac de tente.  
– Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.  
– Contrôlez périodiquement l'état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).  
– Contrôlez régulièrement l'état de la tente.  
– Munissez-vous de matériel de réparation et de remplacement.

### Accessoires

Vous trouverez chez nous un grand choix d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes plus anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.

## italiano

### Materiale

Tenda esterna: poliestere  
Telo interno: poliestere  
Pavimento: poliestere

### Elementi in dotazione

	Diametro	Lunghezza	Pezzi	
Asta in alluminio	8,5 mm	431 cm	2	
Picchetti in alluminio			14	
Tiranti			4	

### Dimensioni/peso

Tenda interna: lunghezza 60+140 cm, larghezza 210 cm, altezza 120 cm  
Peso: ca 3,27 kg

### Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili. Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:  
– tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori;  
– Rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;  
– non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;  
– non ostruire le vie d'uscita.

### Collaudo prima dell'utilizzo

– Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.  
– Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.  
– Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.  
– Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

### Istruzioni per il montaggio

#### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

1. Stendere la tenda sul terreno (la tenda esterna e quella interna formano un'unità).  
2. Unire le aste. Inserire le aste dalla parte colorata in rosso nelle guide fino alle tasche poste sul retro. Fissare le aste negli occhielli in metallo con l'apposito bastoncino. Fissare la tenda tramite i picchetti a V. Consiglio: riporre le porte d'entrata nelle apposite tasche sul lato sinistro.  
La sacca della tenda può essere semplicemente riposta sotto la tenda al riparo dall'umidità.

#### ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO

1. Chiudere tutte le chiusure lampo e smontare i picchetti a V e le aste.  
2. Imballare tutti gli accessori nelle apposite tasche della sacca. Ripiegare la tenda lungo la larghezza della sacca.  
3. Riponere il telo della tenda nella sacca e chiuderla tramite la chiusura lampo e le cinghie di tensione.

### Smontaggio

– Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.  
– Stendere la tenda esterna su quella interna, piegandole in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.  
– Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

### Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

### Condensa

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

### Consigli utili

– Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.  
– Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.  
– Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).  
– Non lasciare a lungo la tenda incustodita.  
– In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

### Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.

## RAPIDO AUFBAUANLEITUNG



## RAPIDO ABBAUANLEITUNG

Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

